

Khó khăn trong công việc?

Tiếng Việt
ベトナム語

职场遇到劳动纠纷怎么办？

中国語
中国語

PROBLEMAS TRABALHISTAS?

Português
ポルトガル語

¿PROBLEMAS DE TRABAJO?

Espanol
スペイン語

にほん はたら ひと まも ほうりつ
日本には、働く人を守る法律があります。
ひろしまろうどうきょく がいこくじんろうどうしゃ そうだん こーなー せっち
広島労働局では外国人労働者のための相談コーナーを設置しています。
ろうどうじょうかん かん そうだん う つ
労働条件などに関する相談を受け付けています。



ろうどうじょうけんつうちしょ ろうどうけいやくしょ
労働条件通知書（労働契約書）がもらえない。



ろうどうじかん なが
労働時間が長い。



とつぜんかいこ
突然解雇された。



ゆうきゅうきゅうか と
有給休暇を取らせてもらえない。



きゅうりょう ざんぎようてあて しはら
給料や残業手当が支払われない。



しごとちゅう てつづ
仕事中にケガをしたが手続きをしてくれない。
しごとちゅう かいこ
仕事中にケガをしたら解雇された。



そうだん
相談できるところ

そうだん ことば
相談できる言葉

そうだん ようび
相談できる曜日

でんわばんごう
電話番号

ひろしまろうどうきょく かんとかか
広島労働局 監督課

ひろしましなかろくかみまちようちやう ばん ごう
広島市中区上八丁堀6番30号
ひろしまごうどうちやうしやたい ごうかん かい
広島合同庁舎第2号館5階

ぼるとがる ご
ポルトガル語
すべいんご
スペイン語

ちゅうごくご
中国語

げつ か もく きんようび
月・火・木・金曜日

きんようび
金曜日

082-221-9242

〔 9:00~12:00
13:00~16:30 〕

ひろしまちゅうおう ろうどうきじゆんかんとかくしよ
広島中央労働基準監督署

ひろしましなかろくかみまちようちやう ばん ごう
広島市中区上八丁堀6番30号
ひろしまごうどうちやうしやたい ごうかん かい
広島合同庁舎第2号館1階

べと なむ ご
ベトナム語

かようび
火曜日



082-221-2460

〔 9:30~12:00
13:00~17:00 〕

ふくやま ろうどうきじゆんかんとかくしよ
福山労働基準監督署

ふくやましあさひまち
福山市旭町1-7

ちゅうごくご
中国語

べと なむ ご
ベトナム語

もくようび
木曜日

すいようび
水曜日

084-923-0005

〔 9:00~12:00
13:00~16:30 〕



こま まよ そうだん
困ったときは迷わず相談してください！



【ベトナム語】

Bạn có gặp khó khăn trong công việc không?

Tại Nhật Bản có luật pháp bảo vệ người lao động.
Tại Cục lao động Hiroshima có quầy tư vấn giành cho người lao động nước ngoài.
Chúng tôi nhận tư vấn các vấn đề liên quan đến điều kiện lao động.

- Không được nhận Bản hợp đồng điều kiện lao động (hợp đồng lao động).
- Bị sa thải đột ngột.
- Không cho lấy ngày nghỉ phép có lương.
- Thời gian làm việc quá dài.
- Không được trả tiền lương hoặc trợ cấp tăng ca.
- Bị thương trong khi làm việc nhưng không được làm thủ tục bảo hiểm tai nạn lao động.
- Bị sa thải sau khi bị tai nạn lao động.

Có thể tư vấn tại Sở giám sát tiêu chuẩn lao động.

◆Sở giám sát tiêu chuẩn lao động trung ương Hiroshima

Địa chỉ: Hiroshimashi Nakaku Kamihachobori 6-30

Hiroshima Godochosa Tòa số tầng 1

Tiếng Việt Thứ ba 9:30~17:00

Điện thoại: 082-221-2460

◆Sở giám sát tiêu chuẩn lao động Fukuyama

Địa chỉ: Hiroshima Fukuyamashi Asahimachi 1-7

Tiếng Việt Thứ tư 9:00~16:30

Điện thoại: 084-923-0005

【中国語】

职场遇到劳动纠纷怎么办？

例如：

- * 用人单位拖欠劳动者的工资（含加班工资）。
- * 无缘无故突然被开除。
- * 发生工伤后，不能享受工伤待遇。
- * 用人单位不给员工享受带薪年假。
- * 公司不给书面劳动合同（劳动条件通知书）。

日本有保护劳动者权益的法律。

广岛劳动局专为外籍劳动者设有咨询服务窗口。

为您提供劳动条件相关的中文咨询服务。

【可提供中文服务的咨询窗口】

◆广岛劳动局 监督课

广岛市中区上八丁堀6-30广岛合同庁舎2号楼5层

* 中文服务时间：每周五 9:00 - 16:30

* 咨询电话：082-221-9242

◆福山劳动基准监督署

福山市旭町1-7

* 中文服务时间：每周四 9:00 - 16:30

* 咨询电话：084-923-0005

【ポルトガル語】

Tem Problemas nas Condições Trabalhistas?

No Japão existem leis que protegem o trabalhador.
A Secretaria do Trabalho de Hiroshima disponibiliza uma seção de consultoria para trabalhadores estrangeiros.
Atendemos consultas sobre as Condições Trabalhistas em português.

- Não me forneceram as Condições Trabalhistas por escrito (contrato de trabalho).
- Fui demitido repentinamente.
- Trabalhei mas não me pagaram o salário e as horas extras trabalhadas.
- A jornada de trabalho é muito longa.
- Não me deixam tirar Férias Remuneradas.
- Sofri acidente durante o trabalho, mas não tenho o benefício do seguro acidente de trabalho.
- Sofri acidente durante o trabalho e fui demitido.

☎ (082)221-9242 (Telefone antes de comparecer)

Segunda, terça, quinta e sexta feiras,
das 9:00 às 16:30 horas

Secretaria do Trabalho de Hiroshima

Departamento de Normas Trabalhistas

Seção de Inspeção

Hiroshima-shi, Naka-ku, Kami-Hatchobori 6-30

Godochosa Prédio №2, Piso 5 〒730-8538

【スペイン語】

¿Tiene problemas con las Condiciones de Trabajo?

En Japon hay leyes que protegen al trabajador.
La Oficina del Trabajo de Hiroshima disponibiliza una Sección de Consultoria para Trabajadores Extranjeros.
Atendemos consultas sobre las Condiciones Laborales em Espanhol.

- No me lo proporcionan las condiciones laborales por escrito.
- Fui despedido de manera repentina.
- Trabajé pero no me pagaron mi salario y horas extras.
- La jornada laboral es demasiado larga.
- No me dejan tomar vacaciones pagadas.
- Sufri un accidente durante el trabajo y me despidieron.
- Sufri un accidente durante o trabalho, pero no tengo el beneficio por accidente de trabajo.

☎ (082)221-9242 (llamar antes de venir)

Lunes, martes, jueves e viernes,

das 9:00 às 16:30 horas

Oficina del Trabajo de Hiroshima

Departamento de Normas Laborales

Sección de Inspección

Hiroshima-shi, Naka-ku, Kami-Hatchobori 6-30

Godochosa Prédio №2, Piso 5 〒730-8538

にほんご

ちか

ろうどうきじゅんかんとくしょ

そうだん

日本語ではいつでも近くの労働基準監督署で相談できます。

広島中央労働基準監督署 Tel(082)221-2460
Hiroshima-chuo Roudou Kijyun Kantokusho

呉労働基準監督署 Tel(0823)22-0005
Kure Roudou Kijyun Kantokusho

福山労働基準監督署 Tel(084)923-0005
Fukuyama Roudou Kijyun Kantokusho

三原労働基準監督署 Tel(0848)63-3939
Mihara Roudou Kijyun Kantokusho

尾道労働基準監督署 Tel(0848)22-4158
Onomiti Roudou Kijyun Kantokusho

三次労働基準監督署 Tel(0824)62-2104
Miyoshi Roudou Kijyun Kantokusho

広島北労働基準監督署 Tel(082)812-2115
Hiroshima Kita Roudou Kijyun Kantokusho

廿日市労働基準監督署 Tel(0829)32-1155
Hatsukaichi Roudou Kijyun Kantokusho